



Educación inclusiva. Integración en igualdad y oportunidades

Convenio: Educación básica gratuita, de calidad e inclusiva para niños, niñas, jóvenes y adultos, especialmente niñas y mujeres indígenas y de zonas rurales de Bolivia.



"Para que la educación sea un derecho, tiene que ser asequible, accesible, aceptable y adaptable"

Katarina Tomasevski, primera Relatora Especial para el Derecho a la Educación.

3 RENDICIÓN DE CUENTAS

- Testimonios.

4 EL CONVENIO EN BOLIVIA

- Objetivos y líneas de actuación.

6 LOGROS

- La evaluación externa valora cuatro aspectos.

8 EDUCACIÓN INCLUSIVA

- Integración en igualdad y oportunidades.

10 FORMACIÓN DOCENTE

- La educación de buena calidad mejora las condiciones de vida de las personas.

12 COMUNICACIÓN EDUCATIVA

- La radio como instrumento educativo.

14 ESCUELA RURAL

- La educación en el medio rural.

16 LA MALETA VIAJERA

- Animación a la lectura.

17 INFRAESTRUCTURAS

- Internados y escuelas.

18 PUBLICACIONES

19 CAMPAÑA DE INTERED

- "No te quedes de brazos cruzados". Ni una niña fuera de la escuela.

Edita: Fundación InteRed. **Directora:** María del Mar Palacios. **Coordinación y redacción:** María Cobos. Han colaborado en este número: Alfonso Hernández (Coordinador de comunicación y captación), Leyre Sánchez (Técnico de proyectos de InteRed en Bolivia), Eduardo Vasquez (Coordinador Convenio Cepja-Cochabamba), Rina López (Directora del Cepja). **Fotografías:** María Cobos y archivo InteRed. **Maquetación e impresión:** Iarricio Artes Gráficas. **Depósito Legal:** M.25.465-1996 ISSN: 1138-4719 - Marzo 2014.

InteRed es una ONG de Desarrollo creada en 1992 y promovida por la Institución Teresiana. Está integrada por 11 delegaciones en diferentes Comunidades Autónomas y 42 organizaciones locales de 10 países de África, Asia y América Latina. Realiza más de 80 acciones al año trabajando por el derecho universal a la educación, con enfoque de género y derechos humanos.

Apostamos por una **educación transformadora** que genere la participación activa y comprometida de todas las personas a favor de la justicia, la equidad de género y la sostenibilidad social y ambiental. Trabajamos con personas y organizaciones de diversos países y culturas, especialmente con quienes tienen sus derechos más vulnerados.

InteRed es una organización calificada por la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID) desde el año 2007.

Esta publicación ha sido realizada con el apoyo financiero de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID). El contenido de dicha publicación es responsabilidad exclusiva de InteRed.

Foto superior: Elena en proceso de alfabetización de adultos. Titicachi. Bolivia.

Foto portada: Educación inclusiva de mujeres indígenas. Huayrapata. Bolivia.



En esta revista especial de InteRed os presentamos las claves, aprendizajes, testimonios y resultados de los cuatro años de trabajo con el Convenio financiado por la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID): *“Educación básica gratuita, de calidad e inclusiva para niños, niñas, jóvenes y adultos, especialmente niñas y mujeres indígenas de zonas rurales”* en 14 municipios bolivianos (5 de Cochabamba, 4 de La Paz y 5 de Chuquisaca).

TESTIMONIOS



José Saavedra.

Director distrital de educación. Colomi. Formación docente.

*“Hay desigualdad entre la escuela urbana y rural en cuanto a la formación del profesorado, talleres a las familias, equipamiento e infraestructuras. Colomi es un área muy rural y con el **Convenio** hemos conseguido la capacitación de nuestros maestros y maestras. La formación docente es un factor primordial si queremos brindar buena calidad educativa”.*



Sonia Mansur.

Coordinadora de formación del Centro Yachay Tinkuy. Cochabamba.

*“Con el **Convenio** hemos trabajado mucho la integración de la escuela, familia y comunidad a través de procesos educativos. De lo que se trata es que la escuela salga a la comunidad, y la comunidad a la escuela. Una forma de hacerlo es recuperando los saberes de la comunidad. Las maestras y maestros planifican con las familias conjuntamente para ver los temas de interés, así hemos integrado los saberes locales con los saberes académicos”.*



Blanca Isnado.

Maestra bilingüe castellano/quechua. Anzaldo.

*“Desde mi práctica como maestra y de los años que llevo de servicio debemos enseñar a los niños y niñas en su lengua materna porque es la base fundamental desde donde van construyendo los aprendizajes. El **Convenio** nos sirve para aprendizajes bilingües a través de materiales escolares”.*



David Torres.

Director Nord-Sud. Educación Intercultural bilingüe. Chuquisaca.

*“Trabajamos con núcleos rurales de alta presencia de población infantil guaraní; políticamente se dejó a un lado la educación con pueblos originarios, el **Convenio** ha revalorizado y rescatado el conocimiento inter-intracultural y lo ha incorporado a las curriculas, trabajando con los profesores y autoridades educativas haciendo que se convierta en una política educativa regional. Para el pueblo guaraní es una estrategia de vida”.*



Violeta Costas.

Coordinadora del Convenio AECID en el Centro Yachay Tinkiy. Cochabamba. Educación inclusiva.

*“Desde el **Convenio** trabajamos la inclusión para mujeres y niñas... entendida como que todos y todas tenemos acceso y derecho a la educación y trabajamos desde los enfoques de derechos, intra-interculturalidad y equidad de género desde la realidad de cada contexto y unidad educativa”.*

Cobertura de la intervención: 10 Distritales de Educación
14 Municipalidades
83 Centros de Educación Formal
3 Centros de Educación Alternativa

OBJETIVOS Y LÍNEAS DE ACTUACIÓN

InteRed ha desarrollado durante cuatro años un Convenio en Bolivia con la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID) cuyo objetivo ha sido contribuir al logro del derecho a una educación básica, gratuita, plurilingüe e inclusiva con equidad de género orientada principalmente a niñas y mujeres quechuas, guaraníes y aymaras en los departamentos de La Paz, Chuquisaca y Cochabamba. Todo ello en el marco de las políticas educativas bolivianas y los principios constitucionales.

A pesar de las políticas educativas, las zonas rurales y comunidades indígenas siguen con deficiencias en la dotación de profesorado, deficiente infraestructura escolar, de materiales y equipamiento, un currículo de contenidos rígido y desvinculado al contexto rural. Es necesario exigir tanto el derecho a la educación como el derecho a recibir una buena educación respetuosa de los saberes y necesidades de quienes aprenden, capaz de identificar y desarrollar el talento del alumnado.

Todas las intervenciones han estado enmarcadas en las siguientes líneas estratégicas de actuación, siempre dentro del ámbito educativo.

1. Formación de docentes y trabajo con centros educativos públicos:

- **Formación Familiar comunitaria:** se ha integrado a las familias, proporcionándoles herramientas para mejorar la educación de sus hijos, cultivando valores de solidaridad, responsabilidad, equidad y tolerancia.
- **Formación de docentes:** se ha mejorado la cualificación de los docentes tanto en el ámbito académico como humano.
- **Cursos de animadores socioculturales** han contribuido al ejercicio de un liderazgo democrático en la vida cotidiana.
- **Apoyo a adultos de la tercera edad,** fortaleciendo su autoestima y la formación humana.

2. Educación alternativa e integral:

- Se han puesto en marcha infraestructuras educativas: bibliotecas, ludotecas, centros de formación



Reina y su alumnado de primaria en la escuela rural. Anzaldo.

ciudadana y actividades culturales dirigidas a niños, niñas, jóvenes y adultos.

- Talleres de formación técnico laboral para mujeres indígenas especialmente, jóvenes y adultos.
 - Se ha consolidado la coordinación entre centros educativos para la incidencia en decisiones de instituciones locales y en las políticas educativas locales.
 - Promoción del diálogo social y visión crítica de la sociedad desde la radio como medio de comunicación social alternativo, con enfoque de derechos humanos e intra e interculturalidad.
- ## 3. Se han desarrollado acciones para favorecer el derecho de autonomía y equidad entre mujeres y hombres:
- Se han llevado a cabo diagnósticos participativos de género en comunidades rurales e indígenas.
 - Se ha incorporado el género en las currículas educativas y programas de formación.
 - Se ha formado a las organizaciones locales para que introduzcan la perspectiva de género en sus acciones de desarrollo.

4. Promoción de la población indígena, mediante:

- La valoración y rescate de la identidad cultural.
- La promoción del conocimiento y defensa del ejercicio de los derechos del pueblo guaraní.
- Se han promocionado iniciativas públicas y privadas con participación indígena, desde un enfoque de género y derechos, para la liberación de familias en situación de servidumbre.
- Se han fortalecido a las organizaciones indígenas locales en los procesos de toma de decisiones.
- Se han impulsado las capacidades organizativas, institucionales y técnicas de la población indígena y de las instancias públicas locales para la implementación y seguimiento del ejercicio de derechos.



Formación a jóvenes en Titicachi.

Resultados:

- Se ha promovido el derecho a una educación intercultural, contextualizada y en equidad de género en 83 centros de educación formal de inicial, primaria y secundaria; y 2 centros de educación no formal.
- 950 maestros y maestras (400 de La Paz, 350 de Cochabamba y 200 de Chuquisaca) se han formado en sus capacidades y prácticas pedagógicas con enfoques de género y derechos humanos.
- Se han construido y mejorado infraestructuras educativas:
 - 9 aulas y 2 internados en el Chaco Chuquisaqueño que mejoran las condiciones educativas de 632 niñas, niños, jóvenes y adultos guaraníes.
 - 1 Centro de formación gestionado por la Unidad Técnica Educativa Guaraní en el municipio de Monteagudo.
 - 1 taller productivo y la rehabilitación de 1 internado (dormitorios, cocina, aseos, comedor, aulas) en Titicachi para 367 jóvenes y personas adultas.
 - Mejoradas las infraestructuras del Centro de Educación Alternativa en Cochabamba que atiende a 861 personas.
 - Rehabilitadas 8 aulas en El Alto y 2 laboratorios equipados en Pucarani.
- 500 educadores y educadoras contribuyen a la sostenibilidad futura del Convenio con el compromiso de aplicar las capacidades adquiridas.

ORGANIZACIONES LOCALES DEL CONVENIO:

- **Centro de Educación Permanente Jaihuayco (CEPJA)** en Cochabamba, aborda la educación inclusiva desde su acción en educación permanente dirigida a toda la comunidad educativa.
- **Centro de Multiservicios Educativos (CEMSE)** de La Paz, trabaja con comunidades educativas fiscales de ámbito formal, promoviendo igualdad de oportunidades.
- **Fundación Intercultural Nor Sud** en Chuquisaca, trabaja con el objetivo de garantizar el derecho a la educación en población infantil, juvenil y adulta, especialmente guaraní.
- **Centro Yachay Tinkuy** en Cochabamba, comparte con docentes del sector público del área rural la creación de una praxis pedagógica dignificadora.
- **Centro de Educación Alternativa "Ildefonso de las Muñecas"** en Titicachi - La Paz, ofrece oportunidades de acceso a la educación a jóvenes, mujeres y hombres adultos para mejorar su calidad de vida.

LA EVALUACIÓN EXTERNA VALORA CUATRO ASPECTOS

PREVISIONES DE IMPACTO

Se ha contribuido a lograr efectos positivos entre la población, como por ejemplo la generación de habilidades de lectura, escritura, cálculo, valores y actitudes, el desarrollo de capacidades para vivir y trabajar con dignidad, y a mejorar la calidad de vida del colectivo de titulares de derechos. En este sentido, como resultado de la intervención, el Convenio ha contribuido a lo que en los compromisos de Dakar sobre educación se denominó “necesidades básicas de aprendizaje desde un enfoque de una Educación Inclusiva.”

SOSTENIBILIDAD

La evaluación corrobora que se han realizado acciones dirigidas a sentar las bases que garanticen la sostenibilidad de la acción en el tiempo. Entre ellas, el compromiso e involucramiento de las autoridades locales y comunales, los liderazgos locales generados; y que las organizaciones socias sientan las bases

programáticas, los procesos y estructuras que permitirán dar continuidad a las iniciativas y acciones emprendidas en el marco del Convenio.

EQUIDAD DE GÉNERO

Algunas organizaciones locales han incorporado de forma sostenida la igualdad de oportunidades en el aula, a través de proyectos y prácticas que van más allá de dicha igualdad. Otras organizaciones han centrado su trabajo en género con la implementación de espacios educativos para niñas y mujeres. Se ha incorporado y trabajado el empoderamiento, la emancipación, la transversalidad del género y el tratamiento del patriarcado.

“Los titulares de derechos han considerado las iniciativas y actividades como pertinentes, ya que responden a sus necesidades, demandas y expectativas personales, profesionales y escolares”



Pablo en apoyo escolar. El Alto. La Paz. Bolivia.



Formación de jóvenes en informática. Títicachi. Bolivia.

COBERTURA

La evaluación ha podido comprobar que la población meta ha podido acceder fácilmente a las iniciativas y actividades que vienen implementando las organizaciones socias. Igualmente, las y los titulares de derechos han considerado las iniciativas y actividades como pertinentes, ya que responden a sus necesidades, demandas y expectativas personales, profesionales y escolares.

CONCLUSIONES

La evaluación concluye que el Convenio ha contribuido a que los sectores tradicionalmente marginados de los servicios del Estado en Bolivia, hayan podido integrarse en la educación formal y alternativa, en igualdad de condiciones y oportunidades que cualquier persona boliviana. Todo ello, en el marco del ejercicio del derecho a la educación de todas y todos los bolivianos, en el proceso de revolución

“La evaluación corrobora el compromiso de las autoridades locales y comunales que garantizan la sostenibilidad de la acción en el tiempo”

educativa que vive el país y en la construcción del Estado Plurinacional de Bolivia.

Asimismo, el convenio ha contribuido a acortar la brecha entre los centros educativos rurales y los de la ciudad.

En la línea de fortalecer el trabajo en red, hemos tenido la oportunidad, en marzo de este año y junto con la Institución Teresiana, de participar en el encuentro que celebra anualmente la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer de las **Naciones Unidas** (CSW) en Nueva York. Una fantástica ocasión de seguir tejiendo redes, ampliando la mirada y renovando el compromiso y la ilusión por nuestro trabajo.

EDUCACIÓN INCLUSIVA. INTEGRACIÓN EN IGUALDAD

Este Convenio tiene entre sus prioridades una educación inclusiva especialmente dirigida a niñas y mujeres indígenas de zonas rurales de Bolivia dado que las barreras de género, el idioma, la lejanía de la escuela y la pobreza de las familias excluyen a las niñas y mujeres del sistema educativo.

¿Qué es la educación inclusiva?

Siguiendo a la UNESCO: La educación inclusiva es un proceso de fortalecimiento de la capacidad del sistema educativo para llegar a todos los educandos; como principio general, debería orientar todas las políticas y prácticas educativas, partiendo del hecho de que la educación es un derecho humano básico. La educación inclusiva y de calidad, por tanto, se basa en el derecho de todos los alumnos y alumnas a recibir una educación de calidad que satisfaga sus necesidades básicas de aprendizaje y enriquezca sus vidas. Al prestar especial atención a los grupos marginados y vulnerables, la educación integradora y de calidad procura desarrollar todo el potencial de cada persona. Su objetivo final es terminar con todas las modalidades de discriminación y fomentar la cohesión social.

Interculturalidad

La diversidad no es un obstáculo para los procesos educativos, si no una fuente de enriquecimiento de saberes socio-comunitarios que surgen a partir de la convivencia entre personas con distintas cosmovisiones. Hablar una lengua minoritaria, como el guaraní o el quechua, son causas de exclusión educativa del sistema formal, por eso este Convenio responde a la diversidad con una educación intra e intercultural plurilingüe con materiales educativos adaptados al contexto y a la identidad cultural; y un profesorado capacitado para impartir clases en la lengua materna del alumnado. Está probado que las niñas y niños que reciben una educación en su idioma materno tienen más posibilidades de tener éxito en sus estudios y de integrarse plenamente en la sociedad.

“El Convenio ha promovido la construcción de comunidades socioeducativas inclusivas, lo que supone derribar las barreras de exclusión que puedan darse en los entornos de aprendizaje”

Calidad educativa

Dado que terminar la escuela primaria no es una garantía de la alfabetización, la calidad de la educación durante la infancia es de vital relevancia para la educación de jóvenes y adultos. Estos adolescentes que fueron sólo durante unos pocos años o no fueron a la escuela, engrosarán las filas de adultos analphabetos. La UNESCO, considera que los niños y niñas necesitan pasar al menos cinco o seis años en la escuela para alfabetizarse y preservar su alfabetización en la edad adulta. Por ello, este Convenio destaca la importancia de la calidad y la permanencia de las niñas en la escuela a través de apoyo escolar como refuerzo de las necesidades y prevención de las dificultades que el alumnado pueda tener para su avance académico.



Educación bilingüe en Anzaldo. Cochabamba. Bolivia.



Alfabetización de adultos. Huayrapata. Bolivia.

“EDUCACIÓN Y TRANSFORMACIÓN SOCIAL: CONSTRUYENDO COMUNIDADES INCLUSIVAS”

Es el título del Seminario Internacional que se ha desarrollado esta primavera en La Paz, impulsado por InteRed y con la financiación de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID) y en coordinación con la Campaña Boliviana por el Derecho a la Educación en el marco de la Semana de Acción Mundial: *“Igualdad de Derechos, Igualdad de Oportunidades”* *“Juntos y juntas no hay límites: Por el Derecho a una educación Inclusiva”*. Participaron profesionales de esta temática de cuatro países: Perú, Colombia, Guatemala y Bolivia, cuyo objetivo ha sido debatir sobre inclusión educativa para impulsar acciones concretas de los gobiernos.

El evento que fue presentado por **Juanjo Sanzberro** de la Oficina Técnica de Cooperación en Bolivia de la AECID y **Neus Edo**, Delegada de InteRed en Bolivia, significó un enriquecedor debate sobre el significado de la educación inclusiva y los retos para su implementación en América Latina; debate iniciado por **Rosa María Mújica**, ex directora de Educación Rural del Ministerio de Educación de Perú, refirién-

dose a la experiencia sobre equidad e inclusión en ámbitos rurales del vecino país. **Francisco Cabrera Romero**, ex viceministro de Diseño y Verificación de la Calidad Educativa del Ministerio de Educación de Guatemala, hizo referencia a la experiencia guatemalteca sobre inclusión educativa en contextos multiculturales. Igualmente, se profundizó sobre el **Modelo Educativo Sociocomunitario Productivo** con la presencia de **Giovanny Samanamud**, Viceministro de Educación Superior del Estado Plurinacional de Bolivia; además se socializó la experiencia sobre educación inclusiva en el **CEA Titicachi**.

“Este Convenio responde a la diversidad con una educación intra e intercultural plurilingüe con materiales educativos adaptados al contexto y a la identidad cultural; y un profesorado capacitado para impartir las clases en la lengua materna del alumnado”

LA EDUCACIÓN DE BUENA CALIDAD MEJORA LAS CONDICIONES DE VIDA DE LAS PERSONAS

El profesorado es pieza fundamental en todo el proceso de la enseñanza y tiene la llave para mejorar el futuro del alumnado, y cuando comparte el conocimiento y se le facilita formación, al transmitir aprendizajes y valores universales promueve la tolerancia y la participación en la sociedad en la que vive de forma responsable. El poder transformador de la educación de calidad permite el desarrollo personal, la equidad de género y la erradicación de la pobreza. Este Convenio de la cooperación española ha contribuido, con un plan formativo dirigido al profesorado, hacer efectivo su derecho a recibir la formación necesaria para el desempeño de su trabajo; y lo ha hecho desde los enfoques interculturales, de derechos humanos y de equidad de género de acuerdo a las directrices del ministerio boliviano de educación.

Se ha democratizado el acceso a la escuela, pero no el acceso a la educación y el aprendizaje. En los últimos 10 años en Bolivia ha aumentado el acceso de los niños y las niñas a la escuela siendo la tasa de alfabetismo en las mujeres el 92,54% en el área urbana y del 89,19% en el área rural; pero no se trata sólo de “asistir” a clase, sino de adquirir nociones básicas y de exigir, no sólo el derecho a la educación, sino a una educación que sea de calidad. La repetición, los bajos rendimientos escolares y el abandono, son los principales indicadores para medir la calidad de la enseñanza.



Consejo escolar aymara. Pucarani.

“La educación debe venir en primer lugar, pero no cualquier tipo de educación, sino una educación de calidad”

Irina Bokova,
directora general de la UNESCO

Los conocimientos y competencias de maestros y maestras constituyen el factor de mayor importancia para la educación de calidad dado que el progreso humano es directamente proporcional a la calidad de la educación y ésta sólo la podemos asegurar formando y estimulando al profesorado en la actualización de aprendizajes adecuados para su labor docente; que 250 millones de niñas y niños, según datos de la UNESCO en su último informe, no sepan leer, ni escribir, ni realizar una suma o resta, aun habiendo ido a la escuela 4 años, significa que no han recibido una educación adecuada. Como la calidad educativa crece en proporción a la calidad del profesorado que imparte su lección en el aula, una educación deficiente margina a enormes sectores sociales y los excluye de mejores oportunidades y condiciones de vida. Dado que adquirir conocimientos es efectivo en la lucha contra la pobreza, la primera condición para lograrlo es una rigurosa formación de los maestros y maestras.

INTERCAMBIO ENTRE PROFESORADO Y CENTROS EDUCATIVOS DE BOLIVIA Y ESPAÑA

El intercambio se concibe como una herramienta para articular los aprendizajes en la escuela con los saberes que se realizan en otros contextos sociales y favorecer las relaciones de las diferentes instituciones y ámbitos que promueven la educación formal, no formal e informal y el empleo de metodologías activas, participativas, personalizadoras, holísticas y cooperativas que articulen las dimensiones cognitiva, afectiva, social, cultural, lúdica, política y trascendente de la educación.

Los centros seleccionados en España fueron el **IES Ulias Findentia** de Montemayor en Córdoba, es un centro público de secundaria y bachillerato ubicado en zona rural; el **Colegio Cristo Rey** de Granada - centro de bachillerato y ciclos formativos, ubicado en una zona urbana donde hay casos de exclusión; y el **Colegio Castroverde** de Santander - centro de infantil, primaria, secundaria y bachillerato ubicado en zona urbana. De Bolivia se seleccionó profesorado de centros educativos vinculados al Convenio que trabajan en el departamento de Cochabamba: La **Unidad educativa Samuel Fina Savio** - centro de educación secundaria; y la **Unidad educativa 13 de Noviembre** - centro de educación infantil y primaria.

A partir de los aprendizajes obtenidos en el intercambio, el profesorado señala la introducción de cambios en sus prácticas educativas. Cambios que van desde estrategias pedagógicas (rincones, voluntariado, contextualización aprendizajes, recuperación de saberes...) al reforzamiento de los enfoques de género, inter e intraculturalidad y derechos humanos en la educación. El profesorado se considera ahora con mayor apertura y valoración hacia otras culturas, con mayor atención al contexto propio y a otros contextos, interesado por reforzar la perspectiva comunitaria en los procesos educativos y por fomentar la participación.

Como conclusión, el centro educativo se ha hecho más permeable a la Educación para el Desarrollo y la Ciudadanía Global. El profesorado implicado manifiesta



Feria educativa en Bolivia con profesorado español.

que la experiencia les ha transformado como personas y como profesionales, les ha cambiado la mirada. Cambio que deviene en una pedagogía de educación transformadora.

“Ha sido una experiencia significativa que ha influido en toda la comunidad socioeducativa y que facilita la incorporación de la Educación para el Desarrollo y la Ciudadanía Global en el centro”

Para InteRed se trataba de la primera experiencia de intercambio y se evalúa como muy positiva gracias al buen hacer, disponibilidad y compañerismo de los centros educativos, de las personas implicadas de nuestra organización, del Centro Yachay Tinkuy como organización social local en Cochabamba y de la financiación de la AECID.

“El intercambio de profesorado es una herramienta inmejorable para cambiar miradas hacia otro mundo es posible, sensibilizar y promover cambios reales en los centros educativo y estimular el tratamiento de los Derechos Humanos, la equidad de género y la ciudadanía global”

LA RADIO COMO INSTRUMENTO EDUCATIVO

La radio es un medio muy atractivo y un instrumento fundamental para la comunicación y el aprendizaje, en este contexto nos encontramos, dentro del Convenio de InteRed y AECID, con Radio CEPJA en Cochabamba, que introduce la radio como vehículo de información ciudadana para las familias, el alumnado, profesorado, autoridades comunales, vecinos y vecinas que comparten con la emisora su espacio y sus vidas.

Radio CEPJA es una sucursal de la *Asociación Cultural Amistad y Ciencia* que tiene como finalidad la transformación social, a través de la comunicación educativa. En este sentido la radio sirve para **educar y para comunicar** mensajes de esperanza que ayuden a las personas a la calidad de vida y a construir discursos alternativos.

Concebimos a la radio como un medio que acompaña a las personas, de manera agradable, cercana y que facilita orientación para su vida cotidiana. Por otra parte, radio Cepja tiene la intencionalidad de contribuir con **formación ciudadana** para la reivindicación y ejercicio de sus derechos.

Como **radio educativa y alternativa** promovemos la diversidad, escuchando y difundiendo las diversas percepciones y posturas de todas las personas, sean

niños, niñas o adultos, sobre cualquier tema social, económico, cultural o político. Asimismo, se promueve la **interculturalidad** entendida como complementariedad, como simetría en las relaciones sociales y de poder. No se reduce a compartir comidas, bailes, forma de vestir ni algunas tradiciones, sino que pasa por el compartir saberes y conocimientos.

Otra característica de esta radio educativa es generar noticia desde el **"margen"** y no sólo desde el **"centro"** de la ciudad. La mayoría de la información en nuestro país se genera desde el centro del poder, la plaza principal. Nuestra radio sale a barrios marginales a los que nunca han llegado otros medios de comunicación.

Por otra parte nuestros protagonistas son todas las personas, todos los ciudadanos y ciudadanas sin discriminación alguna. No es necesario ser dirigente, representante para hacer conocer su opinión, demanda o necesidad. Esta radio educativa y alternativa orienta su trabajo a **garantizar el derecho a la información y comunicación de todas las personas** sin importar la edad o condición social. Es así que construimos una radio que aporte desde el encuentro entre autoridades, vecinos, vecinas, estudiantes, profesores, profesoras, comerciantes y compradores, mostrando que tenemos los mismos derechos y las mismas oportunidades y estamos para compartir, saberes, conocimientos y experiencias.

A través de producciones educativas hemos sensibilizado a la población sobre la no agresión a las mujeres; en la parte cívica, la radio también se ha convertido en un interlocutor válido entre los vecinos, vecinas y sus representantes sobre todo de Jaihuayco y la zona Sur de Cochabamba: *"Hay credibilidad de parte de la población gracias a la emisora, por más que convocas a la vecindad, casi*



Radio CEPJA en la escuela. Sandy pregunta a Noelia sobre participación.



Radio CEPJA en los barrios. Glorieta Entreríos. Cochabamba. Bolivia.

no necesitamos asambleas, les decimos que escuchan los programas radiales: "La Mañana es Nuestra", "Red Sur", el "Noticiero" para que estén informados", nos dice Edwin Huerta.

Lo más importante para nuestro medio de comunicación es la **participación** y es lo que la gente ha empezado a valorar: *"la radio está más abierta a la población, puedes participar y denunciar los problemas que tienes. Muchos vecinos a veces no comparten con sus dirigentes y deben buscar la radio para denunciar porque no hay atención de autoridades. Radio CEPJA es muy importante para eso, tiene la diversidad para tener una relación con los vecinos de la ciudad de la zona sur", asegura René Quispe.*

Radio CEPJA en los dos últimos años ha empezado a dejar el estudio e ir al encuentro de las personas en los lugares en los que se encuentran, es así que se crea el programa **"El Recreo"** de una hora de duración, el mismo se desarrolla desde las **Unidades Educativa** y los protagonistas son los niños, niñas y

jóvenes. Otro programa importante es el de los mercados **"La Llantuch'a"** (sombrilla), espacio que junto a los comerciantes busca conocer la dinámica intercultural que se vivencia en los mercados. Y el programa **"Red Sur"** que acompaña a los vecinos de la zona sur desde sus barrios: *"los programas que van a los barrios que van sondeando lo que está pasando, allí está Radio CEPJA, que nos está apoyando, estos son logros no tenemos que ir a buscar a otro lado, tenemos a la radio en nuestro propio distrito", explica Josefina Bustos.*

Es así que la radio en los dos últimos años y con el apoyo de la cooperación española cuenta con Unidad Móvil que nos permite visitar los barrios más alejados de la ciudad y compartir con la gente nuestros micrófonos.

Eduardo Vásquez

Coordinador del Convenio AECID-InteRed
en Radio Cepja

www.cepja.org

LA EDUCACIÓN EN EL MEDIO RURAL BOLIVIANO

REDUCIENDO LA BRECHA ENTRE LO URBANO Y LO RURAL

Un importante componente del Convenio financiado por AECID en Bolivia ha sido la intervención educativa en el ámbito rural, con el fin de reducir la brecha entre los centros educativos rurales y los de la ciudad. De los 14 municipios en los que se ha llevado a cabo el proyecto, todos menos dos (La Paz y Cochabamba) están en el medio rural. De hecho, las organizaciones locales también estaban enfocadas, en su mayor parte, en este ámbito local: CETHA en Titicachi, Yachay Tinkuy en Cochabamba, y Nor-Sud en Chuquisaca.

La mejora de la calidad educativa en el medio rural es la gran asignatura pendiente del gobierno boliviano, y a la que destinan mayores esfuerzos las organizaciones locales e internacionales. Hay que tener en cuenta que sólo el 43% de los jóvenes de 17 años que viven en el campo en Bolivia finalizan la educación secundaria.

Las causas de que el acceso a la educación sea tan bajo en las áreas rurales de Bolivia son varias. En primer lugar, la compleja orografía y la dispersión geográfica de las aldeas y municipios en Bolivia. Esta orografía, junto con otros factores colaterales y más de tipo político e histórico como el reparto de la tierra, hace que muchas familias tengan que vivir en granjas o núcleos de viviendas alejadas de un municipio como tal, y por tanto los niños y niñas deben realizar largos trayectos a pie hasta la escuela más próxima, que pueden encontrarse en un radio de hasta 10 kilómetros. Asimismo, este hecho difi-

culta el acceso a la escuela a personas adultas, que no hayan podido terminar el ciclo formativo o que simplemente no han sido alfabetizados.

La dispersión geográfica, a su vez, hace que las economías domésticas sean fundamentalmente de supervivencia, y que por tanto todos los miembros de las familias contribuyan en mayor o menor parte, a la economía doméstica. Este hecho pone en grave peligro la escolarización de todos los miembros de la familia, y especialmente de las niñas, puesto que sobre ellas recaen muchas tareas y trabajos del hogar. En este punto es donde entran en juego los patrones de discriminación hacia las mujeres y los esquemas y prejuicios de una sociedad patriarcal.

El Centro Educativo de Titicachi

En el contexto de este proyecto InteRed ha trabajado con el Centro de Educación Alternativo (CEA), ubicado en la provincia de Muñecas, departamento de La Paz, un pequeño municipio a 11 horas de distancia en autocar desde La Paz, de difícil acceso y escasa comunicación con el resto de los valles y montañas del altiplano que lo rodean.

En Titicachi y a través del CEA se han desarrollado espacios de aprendizaje a partir de la reflexión sobre la realidad de su comunidad y de sus prácticas agropecuarias y artesanales, recreando y ampliando los conocimientos aplicados a su propio entorno. Un aspecto importante de este trabajo ha sido incorporar los saberes y la experiencia de los participantes en el propio proceso educativo. Así, la formación ha combinado la teoría con la práctica. Por ejemplo, mediante el taller de carpintería y metalurgia o el taller de textil, las personas de la comunidad han fabricado productos como sillas, mesas y vestidos típicos quechuas que han podido comercializar en su entorno y en mercados locales.

“En el medio rural boliviano inciden condiciones y causas que generan pobreza, falta de recursos y vulneración de derechos fundamentales, en este caso especialmente el del acceso a una educación de calidad y universal”



Escuela rural en Pucarani. Bolivia.

Con la población indígena guaraní

Otro de los socios locales que han trabajado la educación en el medio rural ha sido Nor-Sud, organización enfocada en la zona del Chaco Chuquisaqueño, de población mayoritaria guaraní. En este caso, la conclusión más destacada en estos cuatro años de trabajo ha sido el acompañamiento a las iniciativas y propuestas de los pueblos y naciones guaraníes. Se ha facilitado el diálogo y el involucramiento de la población en las actividades del Convenio y se han generado de manera consensuada iniciativas educativas que han respetado el contexto y la cosmovisión de los niños, niñas, jóvenes y mujeres indígenas.

“La mejora de la calidad educativa en el medio rural es la gran asignatura pendiente”



Escuela Rural Marcelo Quiroga en Anzaldo. Bolivia. Las niñas y niños andan entre una hora y dos horas para llegar a esta escuela.

LOGROS ALCANZADOS EN EL MEDIO RURAL:

- Un hecho significativo que ha puesto de manifiesto la intervención de InteRed en Titicachi ha sido la cada vez mayor participación de personas jóvenes en el centro. Originalmente enfocado a la formación de campesinos adultos, han sido sin embargo los jóvenes, hombres y mujeres, quienes han aumentado significativamente su asistencia al CEA para tener acceso a una educación técnica adaptada a su realidad.
- La incorporación de madres solteras, embarazadas y con niños en la educación alternativa ha sido otro de los logros del proyecto. Se ha favorecido la formación técnica de mujeres tradicionalmente marginadas del proceso educativo, como son las madres solteras, embarazadas e indígenas.
- La programación de los ciclos académicos en los Centros de Educación Alternativa, a partir del contexto, realidad y tiempos de los y las participantes ha estimulado la continuidad de sus estudios, reduciendo la deserción escolar.
- La formación de jóvenes de las comunidades rurales promueve procesos de desarrollo en las propias comunidades y proporciona bienes y servicios que requiere la comunidad.
- La distribución equitativa de responsabilidades y tareas en los internados ha contribuido a disminuir las expresiones de patriarcado y favorece el empoderamiento de las mujeres.
- Reconocer y valorar los saberes, conocimientos y experiencias de los y las participantes motiva a que generen espacios de interaprendizaje, intercambiar visiones y saberes entre ellos y generar conocimientos a partir de sus experiencias.

DATOS

- La tasa de término del 8° grado en Bolivia es del 80%, llegando en el área urbana al 95% y en el área rural al 55%.
- En el contexto indígena y según el nivel de ingresos, aproximadamente el 66% de niños de 14 años que pertenecen a familias de ingresos elevados concluyen primaria, mientras que solo el 13% de los niños de bajos ingresos alcanzaron ese objetivo.
- En el área urbana el 50% de niños y niñas concluye primaria a los 14 años y en el área rural sólo el 21%.

ANIMACIÓN A LA LECTURA

La maleta viajera está llena de enseñanzas, personajes, aventuras increíbles, y viajes fantásticos que están en los libros. La lectura y el acceso a ella nos permite viajar y conocer, aprender y descubrir.

La maleta viajera es una iniciativa y experiencia compartida de animación a la lectura del alumnado de todas las edades de zonas rurales y urbano marginales de Bolivia donde unas 50 maletas viajeras se desplazan intercambiándose por centros educativos permitiendo a escolares la posibilidad de leer libros educativos, de apoyo o de entretenimiento con el fin de adquirir habilidades y aptitudes para su construcción autónoma de saberes. Igualmente, este Convenio con AECID e InteRed ha dispuesto de maletas viajeras para que el profesorado pueda profundizar en las materias que aplica en su actividad en el aula.



Victoria Huarin, directora de la escuela México de La Paz y José Quisbert profesor, explicando lo que es la maleta viajera.



Maletas viajeras dispuestas a viajar desde Cochabamba a zonas rurales.

¿Qué es la maleta viajera?

Se trata de unos baúles o arcones que contienen libros por materias (matemáticas, lingüística, geografía, historia, pedagogía, guías didácticas, etc) en caso de maletas dirigidas al profesorado; y para el alumnado es literatura dividida por autores y por edades (infantil y juvenil), que viajan durante tres meses de centro escolar en centro escolar para el disfrute e interés de toda la comunidad escolar que quiera acceder a libros, que de otro modo, no sería posible. La maleta viajera el tiempo que permanece en el centro está a disposición de las niñas, niños y jóvenes y pueden llevarse los libros para leerlos y compartirlos en sus casas durante un tiempo.

¿Para qué sirve?

- Para motivar a niñas, niños y jóvenes en la lectura de libros adecuados para su edad y compartir sentimientos y emociones; a la vez que se desarrollan sus capacidades intelectuales como persona.
- Al profesorado le sirve para completar y actualizar las materias que imparte.
- A todos les sirve para completar sus necesidades formativas, compartir las ideas y suscitar el diálogo.

INTERNADOS Y ESCUELAS

Las carencias de infraestructuras educativas básicas como la falta de escuelas cercanas a las comunidades rurales e indígenas, la falta de luz, la falta de libros y recursos pedagógicos para completar la formación tanto del alumnado como del profesorado influye en la calidad de la enseñanza.



Instalaciones acondicionadas en Títicachi (Bolivia) para el internado de jóvenes.

La exclusión educativa está vinculada a la falta de acceso a la educación y al acceso a la mala educación, pero ¿vale más una mala educación que ninguna?. La educación de mala calidad deja todo un rastro de analfabetismo en jóvenes y adultos, donde las más afectadas son las mujeres jóvenes, que representan el 61% de la juventud analfabeta en el mundo. Educación pobre, con infraestructuras, contenidos y pedagogía pobre, para los empobrecidos y desfavorecidos que aceptan pasivamente, y de la calidad que sea, la educación que reciben, desestima el conoci-

miento, maltrata la autoestima e influye en el **abandono escolar**. La calidad educativa que es posible incluso en las condiciones más desfavorables, allí donde no hubiera una construcción estable de una escuela, un maestro o maestra motivado y con experiencia será capaz de transmitir conocimientos para el aprendizaje de su alumnado que tiene derecho a reivindicar docentes cualificados, recursos y entornos de aprendizaje favorables para recibir una educación adecuada.

Dada la complicada orografía en Bolivia la **construcción de internados y escuelas**, gracias a la **financiación de AECID** ha sido determinante para evitar grandes caminatas a los y las estudiantes, lo cual ha facilitado la continuidad de sus estudios y ha mejorado su rendimiento escolar.



Construcción del internado para la comunidad de Ity en Taparillas. Chuquisaca. Bolivia.



Alex camina hora y media desde su casa hasta la escuela más cercana Títicachi. Bolivia.

SISTEMATIZACIÓN DE EXPERIENCIAS EN EDUCACIÓN INCLUSIVA

Desde el año 2010 a 2014, se ha estado ejecutando en Bolivia el Convenio de InteRed con la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID) a través de una alianza entre cinco organizaciones locales bolivianas: Centro de Educación Alternativa "Ildefonso de las Muñecas" (CEA), Centro de Multiservicios Educativos (CEMSE), Fundación Intercultural Nor Sud, Centro Yachay Tinkuy (Yachay) y el Centro de Educación Permanente Jaihuayco (CEPJA). En el marco de este convenio se ha trabajado en la capacitación de sistematizaciones para poder recoger las experiencias desarrolladas por estas organizaciones en educación inclusiva. Este libro reúne sistematizaciones en intra e interculturalidad a través de intercambios de aprendizajes y programación radiofónica, la formación permanente a docentes con enfoque de educación intercultural y plurilingüe y procesos de formación de educadores y educadoras.



RESPONDIENDO A LA DIVERSIDAD: APORTES PARA UNA EDUCACIÓN INCLUSIVA EN BOLIVIA

Esta publicación es coral y con las aportaciones de las cinco organizaciones locales que engloba el Convenio de InteRed con la Agencia Española de Cooperación. En ella se tratan temas como la educación y exclusión en Bolivia, la educación inclusiva en el nuevo modelo educativo boliviano, la comunidad socioeducativa inclusiva como modelo educativo que responde a la diversidad y, por último, analiza e interpreta el concepto de "educación inclusiva" que propone la UNESCO como "un proceso de fortalecimiento de la capacidad del sistema educativo para llegar a todos los educandos".



Estas dos publicaciones forman parte de los materiales producidos dentro del convenio (10CO1-041) de InteRed con la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID): "Educación básica gratuita, de calidad e inclusiva para niñas, niños, jóvenes y adultos/as, especialmente niñas y mujeres indígenas y de zonas rurales, de Bolivia", están **disponibles gratuitamente** en la página web de InteRed/publicaciones/Cooperación Internacional.



**36 MILLONES
DE NINAS
EN EL MUNDO
NO PUEDEN IR
A LA ESCUELA**

**NO TE QUEDES
DE BRAZOS CRUZADOS**

**Envía "ELLAS"
al 28014**

Coste del SMS: 1,20€ / Donativo íntegro para InteRed

91 5416458
www.desafiosolidario.org

Inte
intercambio
y solidaridad **red**
ONGD INSTITUCIÓN TERESIANA

"No te quedes de brazos cruzados". Ni una niña fuera de la escuela. ¡GRACIAS!

PRESENCIA TERRITORIAL

SEDE SOCIAL

C/ Vizconde de Matamala, 3 - 28028 MADRID
Tel. 915 416 458 - Fax 915481921
Email: intered@intered.org

INTERED ANDALUCÍA/EXTREMADURA

C/ Jesús del Gran Poder, 5 - 1º J
41002 SEVILLA - Tel. 954 562 812
Email: andalucia@intered.org

> Comité Córdoba

Pza. de la Concha, 1
14003 Córdoba - Tel. 957 484 328
Email: cordoba@intered.org

> Comité Badajoz

C/ La Maya 16, 3º C
06003 Badajoz - Tel. 667 707 593
Email: badajoz@intered.org

> Comité Málaga

Cañada de los Ingleses 4 - Bajo
29016 Málaga - Tel. 952 220 728
Email: malaga@intered.org

> Comité Jaén

Ejército español, 5- 23007 Jaén
Tel. 953 235 255
Email: jaen@intered.org

> Comité Sevilla

Torrijano, 15 - 41009 Sevilla
Tel. 954 902 409
Email: sevilla@intered.org

> Comité Granada

San Antón, 44 - 18005 Granada
Tel. 954 562 812
Email: granada@intered.org

INTERED ARAGÓN

Duquesa Villahermosa, 28 - 50010 Zaragoza
Tel. 976 348 452.
Email: aragon@intered.org

> Comité Teruel

Sanz Gadea nº 9-7º D - 44002 Teruel
Tel. 680 397 492
Email: teruel@intered.org

INTERED CANTABRIA

Menéndez Pelayo, 66 - 39006 Santander
Tel. 699 301 625
Email: cantabria@intered.org

INTERED CASTILLA-LA-MANCHA

C/ Fernández de Isparraguirre, 45
19003 Guadalajara
Tel. 645 957 663
Email: castillalama@intered.org

> Comité Toledo

Centro Social de Sta. María de Benquerencia
C/ Río Bullaque nº 24 - 45007 Toledo
Tel. 925 230 890
Email: castillalama@intered.org

> Comité Puertollano

C/ Larga 7 - 13500 Puertollano
Tel. 926 425 121
Email: castillalama@intered.org

> Comité Ciudad Real

C/ de La Mata 21, 6º - 13004 Ciudad Real
Tel. 926 256 602
Email: castillalama@intered.org

INTERED CASTILLA Y LEÓN

Galera 4, 1º - 47002 Valladolid
Tel. 983 212 664
Email: castillaleon@intered.org

> Comité Avila

Pza. del Ejército 9 - 05001 Ávila
Tel. / Fax: 920 229 155
Email: avila@intered.org

> Comité Burgos

Trinas 5, 3º - 09002 Burgos
Tel. / Fax: 947 276 046
Email: burgos@intered.org

> Comité León

San Pelayo 4, bajo A - 24003 León
Tel. 987 249 011
Email: leon@intered.org

> Comité Salamanca

Paseo de San Antonio 7-11, 1º A
37003 Salamanca - Tel. 923 215 322
Email: salamanca@intered.org

INTERED CATALUNYA

Cardenal Tedeschini 72, 1º - 08027 Barcelona
Tel. / Fax: 934 672 667
Email: catalunya@intered.org

INTERED COMUNIDAD VALENCIANA

Mauro Guillén 5,1º-2º - 46009 Valencia
Tel. 963 470 264
Email: comunidad.valenciana@intered.org

> Comité Alicante

Castellar 5, 1º E - 03003 Alicante
Tel. 965 920 334
Email: alicante@intered.org

INTERED EUSKALHERRIA/PAIS VASCO

Bengoetxea 4, bajo
20004 Donostia - San Sebastián
Tel. 943 279 044
Email: euskalherria@intered.org

> Comité Bilbao

Pza. Federico Moyúa 6, 7º - 48009 Bilbao
Tel. 944 242 737
Email: eus-bi@intered.org

INTERED GALICIA

Pza. do Matadoiro 7
15703 Santiago de Compostela
Tel. 981 587 966
Email: galicia@intered.org

INTERED MADRID

Avda. del Valle 23 - 28003 Madrid
Tel. 915 357 230 (ext 2059)
Email: madrid@intered.org

INTERED MURCIA

Los Torres 11 - Edificio Las Palmeras Esc.1, 3º D
30005 Murcia - Tel. 968 282 576
Email: murcia@intered.org

> Comité Cartagena

Avda. Reina Victoria 32 F, 2º C
30203 - Cartagena - Tel. 968 526 644
Email: cartagena@intered.org

DELEGACIONES EN EL EXTRANJERO

INTERED BOLIVIA

Av. Saavedra N° 2254
Miraflores La Paz, Bolivia - Tel. 5912244404
Email: bolivia@intered.org

INTERED FILIPINAS

3rd Floor. Escala Building. 1309 J.
Rosales St. Butuan City 8600
Land Line: 085-3427217
Email: filipinas@intered.org

INTERED GUATEMALA

6a. Calle 2 - 42 . Zona 1.
Ciudad de Guatemala - Tel. 50222500959
Email: guatemala@intered.org

INTERED REPÚBLICA DOMINICANA

Danae, N° 9 - Gazcue Santo Domingo, D.N.
Tel. 8098488899
Email: rep.dominicana@intered.org

SÍ, QUIERO COLABORAR CON INTERED

Nombre y apellidos:

NIF:

Dirección: N.º Piso: Puerta: C.P.

Localidad: Provincia: Teléfono:

E-mail: Fecha de nacimiento:

Estudios: Profesión:

¿Cómo nos conoció?

Aporto la cantidad de euros

☐ al mes ☐ al trimestre ☐ al semestre ☐ al año ☐ aportación única

☐ DOMICILIACIÓN BANCARIA:

Sr. Sra director, les ruego que hasta nuevo aviso, atiendan los recibos que presentará InteRed con cargo a mi cuenta.

Titular de la cuenta

Número de cuenta

Dirección oficina

☐ CHEQUE NOMINATIVO:

A nombre de InteRed. No olvides anotar tus datos personales

☐ TRANSFERENCIA:

A Fundación InteRed, B. Santander: ES78-0049-0356-51-2710420284

**Por favor, envíe este cupón a la sede de InteRed.
Vizconde de Matamala, 3 - 28028 Madrid**

Fecha (firma del titular)